

ISSN : 2302-2833



**UNESA**  
Universitas Negeri Surabaya

**L A T E R N E**  
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. IV, Nomor 1, Februari 2015

Laterne	Vol. IV	No. 1	Hal. 1 - 154	Surabaya Februari 2015	ISSN 2302-2833
---------	---------	-------	--------------	---------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:  
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Surabaya

**SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE**  
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN  
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal "Laterne" (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal "Laterne" juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal "Laterne" terbit tiga kali dalam satu tahun.

**Pemimpin Redaksi**

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

**Editor**

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

**Alamat Redaksi**

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Surabaya  
Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213  
Telepon/Fax (031) 7531864  
jerman.fbs.unesa.ac.id  
<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

## DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi .....	i
Daftar Isi .....	ii
DIE ANWENDUNG DES LERNMODELLS "CONNECTED"IM SCHREIBFERTIGKEITUNTERRICHT FÜR DIE SCHÜLER IN DER KLASSE XI IPS 2 SMA NEGERI 11 SURABAYA .....	1
DAS SCHÜLERARBEITSBLATT BASIEREND AUF WEBSITE ALS ZUSATZLEHRWERK FÜR SMA KLASSE X SEMESTER 1 .....	7
Die Lernergebnisse der Schüler im Sprechunterricht durch Medien der Bilder .....	17
PEMBELAJARAN BERBICARA BAHASA JERMAN PADA SISWA KELAS XI BAHASA SMA NEGERI 13 SURABAYA DENGAN PENGGUNAAN MEDIA VIDEO .....	25
DIE ERGEBNISS DER LERNEN LESEFERTIGKEIT SCHÜLERN DER KLASSE X-9 SMA HANG TUAH 2 SIDOARJO MIT DER SAVI ANSATZ .....	40
PENERAPAN MODEL PEMBELAJARAN TALKING STICK UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERBICARA BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI SMAN 1 TARIK .....	49
PENERAPAN MODEL PEMBELAJARAN COOPERATIVE SCRIPT PADA KETERAMPILAN MENYIMAK SISWA KELAS XI SMK NEGERI 1 BOYOLANGU .....	61
MEDIEN POP-UP BUCH IN BESCHRIEBENDER SCHREIBFERTIGKEIT AN DEUTSCHSUNTERRICHT IN DER KLASSE XI IPA 4 SMAN 1 MAOSPATI .....	75
DIE UNTERRICHT DER PERSONALPRONOMEN UND POSSESSIVPRONOMEN DURCH DIE VERFAHREN DER COOPERATIVE SCRIPT IN DER KLASSE XI DER ABTEILUNG SPRACHE DER SMAN 1 MOJOKERTO .....	85
MEDIA KAMUS TEMATIK BERGAMBAR SEBAGAI PENUNJANG BUKU AJAR LÖWE 2 UNTUK KETERAMPILAN MENULIS BAHASA JERMAN DI SMA NEGERI 1 KRIAN .....	95
Die Aufstellung das Schülerarbeitsblatt für die Lesefertigkeit der Klasse X Automotiv SMK .....	109
SCHREIBFERTIGKEITSÜBUNGEN IM ÜBUNGSBUCH LÖWE 1 .....	115
DIE ANWENDUNG DER METHODE CONTEXTUAL TEACHING AND LEARNING FÜR DIE SCHREIBFERTIGKEIT MIT DER BRIEF MEDIEN DER SCHÜLER KLASSE XI IPA 3 AN DER SMA NEGERI 1 KRIAN .....	123
DAS LERNERERGEBNIS SCHREIBFERTIGKEIT MIT DER MEDIEN BILDER DER KLASSE SCHÜLER XII IPA 4 SMAN 1 TAMAN .....	144

## SCHREIBFERTIGKEITSÜBUNGEN IM ÜBUNGSBUCH LÖWE 1

**Yasir Askarullah**

Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya  
[aksiaska@gmail.com](mailto:aksiaska@gmail.com)

**Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.**

Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya  
[suwarnoimams@yahoo.com](mailto:suwarnoimams@yahoo.com)

**Auszug**

Schreiben ist eine von 4 Fertigkeiten für Deutschunterricht, das viele Übungen braucht. Das Übungsbuch Löwe 1 hat das Ziel gemacht, das Schreibenfertigkeitenübungen für Anfängerschüler anbietet. Deshalb ist es wichtig zu analysieren, die Eignung zwischen die Übungsmaterialien des Buches und die Kompetenzbeschreibung des gültigen Kurikulums (Kurikulum 2013). Das Thema für Klasse X in ersten Semestern ist Kennenlernen. Die Forschungsmethode ist qualitativ für das Übungsbuch Löwe 1. Die Technik ist auf die Schreibenfertigkeit Übungsart von Bernd Kast berührt.

Die Analyse in dieser Forschung ergibt Schreibenfertigkeitenübungen wie folgendes: 1) 6 Übungen an vorbereitende Übungen, 2) 14 Übungen an aufbauende Übungen, and 3) 6 Übungen an strukturierende Übungen. Also das Ergebnis ist 26 Schreibenfertigkeit Übungen in Übungsbuch Löwe 1 vergleich mit der Materie für Klasse X in ersten Semestern (Kennenlernen), welche die Übungen schon auf die Schreibenfertigkeit Übungsart Theorie von Bernd Kast berührten.

### Abstract

Writing is a skill that requires a lot of practices. *Löwe 1* exercise book was made with the purpose to help students practice the skills of writing at German. But before using this book as an additional exercise, need to be analyzed in order to know whether the book is in accordance with the German learning materials for class X at odd semester who research the theme of identity (Kennenlernen). This research uses qualitative descriptive and analytical techniques to analyze the documents based on the theory of grouping the types of writing skills that are formulated so that it can be seen Bernd Kast any type of exercise that is appropriate to the material writing skills in Curriculum 2013.

Analysis of the data in this research resulted in : 1 ) 6 exercises of *vorbereitende Übungen* types, 2) 14 exercises of *aufbauende Übungen*, and 3 ) 6 exercises of *strukturierende Übungen*. The results of this research concluded that as many as 26 writing exercises in *Löwe 1* exercise book according to learning materials *Kennenlernen* in Curriculum 2013, which based on the types of writing exercises theory of Bernd Kast.

**Keywords:** writing exercise, *Löwe 1* book, Curriculum 2013

### EINLEITUNG

#### Hintergrund

Der Hintergrund dieser Forschung ist, mehrere Studenten gefunden werden, die Schwierigkeiten haben, den Befehl zu verstehen, und Übungen, die von der Lehrerin für Deutsch, vor allem in der Praxis Schreibfertigkeiten zur Verfügung gestellten Materialien. Löwe 1 Übungsbuch mit vielen Varianten von Übungen, die Schüler ihren deutschen Schreibfertigkeiten zu verbessern Ziel gemacht.

Aber, bevor Sie dieses Buch als zusätzliche Übung, müssen, um zu analysieren, zu wissen, ob das Buch ist in Übereinstimmung mit den deutschen Sprachlernmaterialien für Klasse X zu ungewöhnlichen Semester, der Thema Identität (Kennenlernen) zu lernen.

#### Zweck der Forschung

Zur Bestimmung der Eignung der Trainingsmaterialien in Löwe 1 auf die Bedürfnisse der Kurikulum 2013 Materialien für die Klasse X der High School.

#### Vorteil der Forschung

Löwe 1 Übungsbuch können zusätzliche Unterrichtsmaterialien für Deutsch Lernmaterialien und Überlegungen für die Lehrer, die Lehrmethoden zu schaffen und eine Variante von Übungen zu definieren, so dass die Schüler haben mehr Motivation und alternative Übungen, um das Lernen zu verbessern. Während der Lernende soll dazu beitragen, Schreibfertigkeiten zu verbessern sowohl im Hinblick auf die deutsche Sprache in Wissenschaft und Alltag.

## Begriffsbestimmungen

Verschiedene Auslegungen zu vermeiden, die vorgestellten Definitionen der Begriffe, die in dieser Forschung verwendet werden, dass:

- 1.1. Analyse  
Forschung auf einen Vorfall (Essay, Beobachtung, etc.), um den wirklichen Zustand kennen (KBBI: 2000).
- 1.2. Frage  
Frage im The Lexicon Webster: 1997, hei t ein Fragesätze Einholen Antwort.
- 1.3. Satz Schreibfertigkeit  
Nach Götz et al (1998:855), *Schreiben ist zeichnen auf Papier oder ändere machen, die Zahlen, Buchstaben oder Wörter darstellen*, das writing as an activity to make a symbol (numbers, alphabets or words on the paper or another media) bedeutet. Schreiben Fähigkeiten entspricht Marahimin (1994:13) ist der Versuch zu kommunizieren, dass hat seine eigenen Regeln.
- 1.4. Übungsbuch  
Buch für das Wiederholen gleicher oder ähnlicher Handlungen, damit man sie besser kann (Langenscheidt Gro wörterbuch, 1998:996), das das Buch bedeutet, das zur Wiederholung Ähnlichkeit oder Ähnlichkeit Material ist, das jemand es zu beheben kann.
- 1.5. Löwe 1 Übungsbuch  
Dieses Buch ist wroten von Lutfi Saksono, S.Pd. , M.Pd. und Yunanfathur Rahman, S.S, MA, die so lange auf den Fremdsprachenunterricht Welt verfolgt, (primäre Deutsch ), die von Lerninhalten und Übungen für Klasse X Sekolah Menengah Atas bestehen.

## Arten der Forschung

Diese Forschung wird in Arten von beschreibenden qualitative Forschung, die das Objekt unter Forschung ist ein natürliches Objekt klassifiziert ( Sugiyono 2005:1) und die Ergebnisse der Analyse nicht Formeln oder Berechnungen verwenden. Außerdem in dieser Studie auch nicht genutzt statistische Auswertungen oder andere quantitative Art und Weise. Daten gewonnen oder gesammelt eine Gruppe von Form, Wort und Bild und nicht eine Sammlung von mathematischen Figuren, wie die Meinung Bogdan und Biklen in Sugiyono (2005: 9) auf den resultierenden Daten dann , dass qualitative Forschung zielt darauf ab, die zu erhaltenen Daten beschreiben in Worte oder Bilder.

## Datensquelle

Quelle der Daten in dieser Forschung ist ein Arbeitsbuch Deutsch Löwe 1, die für Schülerinnen und Schüler der Klasse X von einfach Deutsch im Jahr 2013 veröffentlicht ist.

## Datenerhebungstechniken

Die durch das Objekt des Wissens anzueignen Material über Löwe 1 Übungsbuch der Kompetenzbeschreibung im Lernziel (Kurikulum 2013) erforderlichen Daten, die vorgefiltert, um festzustellen, welche Übungen enthalten Übungen Schreibkompetenz mit der Theorie der Bernd Kast über mehrere Stufen der Datensammlung, die umfasst sind :

- 1.1. Die Übungen in Kapitel 1 Teil 1 enthalten in diesem Buch writing skills Trainingsaktivitäten sind nicht gekennzeichnet oder Schreib Symbol schriftliche Übungen zuweisen, müssen die Forscher vorsichtig sein , um Daten über die Praxis der Schreibfertigkeiten mit Liebe zum Aspekte der Trainingsanleitung und Trainingskomponenten sammeln
- 1.2. Es gibt auch Übungen in der Klasse X untersucht, die nicht mit dem Thema passen ungerade Halbidentität (Kennenlernen) , wie das Thema des täglichen Lebens (Alltagsleben) und Reise (Reise).
- 1.3. Danach sammelten die Übungen, die gefiltert wurden auf der Ebene der Schreibfertigkeiten Ausbildung von Bernd Kast geliefert basiert, dass:
  - a. Vorbereitende Übungen;  
eine Übung in die Vorbereitung der Studierenden bei der Vorbereitung des Textes ab. Nach den durch die folgenden drei Kategorien ausgewählt Übungen:
    1. Wortschatzerweiterung und – differenzierung
    2. Assoziogramme und andere „Ideennetze“
    3. Rechtschreibung und Zeichensetzung
  - b. Aufbauende Übungen;  
Übung sollte enthalten einfache Text der Organisation von Aktivitäten mit 6 Stufen, die umfassen:
    1. Satzgliedstellung im Satz oder: Bekanntes und neue Informationen im Text
    2. Konnektoren verbinden Sätze und Stellen Beziehung her
    3. Satzkombination oder; wie man aus mehreren Sätzen einen macht
    4. Weitere Übungsmöglichkeiten, um Sätze miteinander zu kombinieren

5. Referenzen helfen, aus einzelnen Sätzen miteinander zu kombinieren
  6. Personalsbeschreibung
- c. Strukturierende Übungen;

Weitere Schulungsunterlagen wurden sortiert, wenn in dieser Art von Übung - subjenisnya folgende Subtypen enthalten:

1. Ein Dialog wird eine Erzählung
2. Textergänzungen
3. Von Texten zum Wort zum Satz zum Text
4. Von Text zum Text: Perspektivenwechsel
5. Von Text zum Text: eine Zusammenfassung schreiben
6. Von der Bildgeschichte zum Text
7. Vom Bild zum Wort zum Satz zum Text
8. Textbaupläne und Textfunktionen

1.4. Danach wurden die Übungen mit den Kriterien

Bernd Kast Schreibübungen, von Benjamin Blooms kognitiven Taxonomie geordnet, um zu wissen, welche Übungen im kognitiven Ebene enthalten sind eingeflossen:

- a. Erkenntnis
- b. Verständnis
- c. Anwendung

### Datensanalyse Technik

Schritte der Analyse, die durchgeführt werden müssen, ist wie folgt:

- 1.1. Die Forschungsdaten gesammelt oder über die Kriterien Kast Schreiben Qualifizierung und kognitiven Taxonomie Bloom gefiltert wurden, dann analysiert, um den Grad der Übereinstimmung durch Vergleich des Buches auf die Inhalte der Lehrpläne Material über die Beschreibung des Materials aus der Grundkompetenzbestimmen.
- 1.2. Darüber hinaus bei der Analyse auch erforderlich, eine Bewertung der Eignungskriterien. Diese Kriterien können, ob bei der Ausübung nach den folgenden Kriterien Unterrichtsmaterialien definiert werden:
  1. *Wortschatz (Nomen, Verben, dan Adjektive)*
  2. *Struktur: Präsens, Konjugation (sein, heißen, wohnen, kommen), Personalspronomen, and Fragewörter: wer, wo, wie, woher*

### Untersuchen Verfahren

Arikunto (2010: 21) heißt es, dass Forschungsverfahren im Wesentlichen ähnlich zu dem, was die Forschungsschritte genannt. Hier ist eine Schritt für Schritt Forschung der Übung Bücher Löwe 1:

#### 1. Vorbereitenden Schritt

In diesem Stadium der durchgeführten Aktivitäten beinhalten die Bestimmung und Einreichung von Forschungs Titel an den Supervisor. Titel in dieser Forschung ist Analyse Gelöst Writing Skills bei Löwe Löwe 1 Schulheft.

#### 2. Plännenden Schritt

Forscher führten eine Literaturbeobachtungsgabe von den Theorien, die Forschung zu unterstützen. Vorbereitung von Forschungsanträgen weiter mit Referenten, Seminar konsultiert und überarbeitet.

#### 3. Beobachten Schritt

Die Forscher erfassten Daten je nach den Bedürfnissen der Forschung wie Daten Übungen entsprechend dem Konzept der Schreibpraxis und in Übereinstimmung mit den Bedürfnissen des neuen Lehrplans. Darüber hinaus Forscher verarbeiten Daten, die durch die Analyse der im Vergleich zu der Schulungsunterlagen Inhalt Eignung des Materials in die Lehrpläne im Jahr 2013 gesammelt wurden Daten.

#### 4. Finishenden Schritt

Erstellung von Berichten in Form einer Beschreibung der Forschungsergebnisse, Testarbeit und die Revision der Ergebnisse der Forschung.

### Die Ergebnisse der Forschung

Basierend auf der Analyse, die auf dem Buch Löwe 1 Teil 1 etwas Bewegung in Übereinstimmung mit den deutschen Sprachlernmaterialien für Klasse X und die ungeraden Halbkennlern Thema (Identität) erhalten getan wurde. Diese Übungen sind: *Übung A, Übung B, Übung C, Übung D, Übung E, Übung G, Übung J, Übung K, Übung L, Übung N, Übung O, Übung P, Übung R, Übung S, Übung U, Übung V, Übung W, Übung X, Übung Y, Übung BB, Übung CC, und Übung DD.*

Die Übungen sind das Ergebnis der Analyse mit den Auswahlkriterien Schreibkompetenz Unterrichtsmaterialien für Selbstidentität Thema zehnten Klasse der Sekolah Menengah Atas, die zuvor gefiltert basierend hatte auf der Theorie der Arten von Schreibfertigkeiten Bernd Kast und Blooms Taxonomie.

Alle Arten von Übungen schriftlich Fähigkeiten sind nicht ganz im Einklang mit den Kriterien für die Lehrmaterialien Curriculum 2013 für Klasse X, denn es sind Trainingsmaterialien, die nicht passen das Thema Lernen, nämlich Identität. Dann gibt es

Übungen in Übereinstimmung mit den Aktivitäten und Ziele der Bewegung des Schreibens selbst , dh als ein Werkzeug für das Erreichen bestimmter Ziele zu schreiben

### Der Vorschlag

Die Ergebnisse dieser Forschung für Lehrer können als ergänzende Unterrichtsmaterialien für den Unterricht eine Klasse X , die durch die Wahl der Materialien verwendet werden, sind in Übereinstimmung mit dem Thema, nämlich Kennenlernen (Identität) verwendet werden. Dann für Lernende übt dieses Buch ist ideal für Anfänger , weil die Arten von Schulungen für Aktivitäten vorbereitet erzeugen Text , dh vorbereitende- , aufbauende- , und strukturierende Übungen für Anfänger und Lernende falls auch kognitiven Domänen, die Stufe der Erkenntnis , Verständnis und Anwendung

### Bibliographie

Arikunto, Prof. Dr. Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.  
 Chaer, Abdul. 2003. *Psikolinguistik*. Jakarta: Rineka Cipta.  
 Fadilah, Wahyu Nur. 2014. *Giraffe 3 sebagai Materi Tambahan Keterampilan Menulis di Sekolah Menengah Atas Negeri 11 Surabaya Kelas XII Semester I*. Skripsi tidak diterbitkan. Surabaya: Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman-Jurusan Bahasa Asing-FBS Unesa.  
 Götz, Dieter, dkk. 1998. *Langenscheidt Gro wörterbuch*. Cetakan kedua. Berlin: Langenscheidt.  
 Havianti, R. Eka. 2005. *Analisis Jenis-jenis Latihan Keterampilan Menulis dalam Buku Kontakte Deutsch*

2. Skripsi tidak diterbitkan. Surabaya: Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman-Jurusan Bahasa Asing-FBS Unesa.

Heyd, Gertraude. 1991. *Deutsch lernen Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, 3. Auflage, Frankfurt am Main. Moritz Diesterweg-Verlag.

<http://miakomala.blogspot.com/2012/11/bagaimana-sih-menulis-buku-teks.html>.

Kamus Besar Bahasa Indonesia. 2000 (Tim). Jakarta: Balai Pustaka.

Kast, Bernd. 2003. *Fertigkeit Schreiben*. München: Langenscheidt.

Marahimin, Ismail. 1994. *Menulis secara Populer*. Jakarta: Pustaka Jaya.

Moleong, Lexy J., 2009. *Metode Penelitian Kualitatif*. Edisi Revisi. Bandung: PT Reamaja Rosdakarya.

Nurgiyantoro, Burhan. 1988. *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BPFE.

Sugiyono. 2005. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.

Sujanto, Drs. J. Ch..1988. *Keterampilan Berbahasa Membaca-Menulis-Berbicara*. Jakarta: Depdikbud.

Tarigan, Henry Guntur. 1985. *Menyimak sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.

The Lexicon Webster Dictionary. 1977 (Tim). New York: International and Pan-America Copyright Conventions.

Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. 2001. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Edisi Ketiga. Jakarta: Balai Pustaka.

Wulandari, Sri Juwati. 2013. *Analisis Latihan-latihan dalam Modul Bahasa Jerman Kelas X*. Skripsi tidak diterbitkan. Surabaya: Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman-Jurusan Bahasa Asing-FBS Unesa.

## ANALISIS SOAL-SOAL LATIHAN KETERAMPILAN MENULIS PADA BUKU LATIHAN *LÖWE 1*

**Yasir Askarullah**

Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya  
[aksiaska@gmail.com](mailto:aksiaska@gmail.com)

**Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.**

Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya  
[suwarnoimams@yahoo.com](mailto:suwarnoimams@yahoo.com)

### Abstrak

Menulis merupakan keterampilan yang membutuhkan banyak latihan. Buku latihan *Löwe 1* dibuat dengan tujuan untuk membantu siswa melatih keterampilan menulis Bahasa Jerman. Namun sebelum menjadikan buku ini sebagai bahan latihan tambahan, perlu dilakukan analisis agar dapat diketahui apakah buku ini sesuai dengan materi pembelajaran Bahasa Jerman untuk kelas X semester gasal yang mempelajari tema identitas diri (Kennenlernen). Penelitian ini menggunakan jenis kualitatif deskriptif dan menganalisis data dengan teknik analisis dokumen berdasarkan teori pengelompokan jenis-jenis keterampilan menulis yang dirumuskan Bernd Kast sehingga dapat diketahui jenis latihan mana saja yang sesuai terhadap materi keterampilan menulis pada Kurikulum 2013.

Analisis data pada penelitian ini menghasilkan: 1) 6 latihan jenis *vorbereitende Übungen*, 2) 14 latihan *aufbauende Übungen*, dan 3) 6 latihan jenis *strukturierende Übungen*. Hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa sebanyak 26 latihan menulis pada buku *Löwe 1* sesuai materi pembelajaran *Kennenlernen* yang ada di Kurikulum 2013 berdasarkan teori pengelompokan jenis-jenis latihan menulis yang dirumuskan Bernd Kast.

**Kata kunci:** latihan menulis, buku *Löwe 1*, Kurikulum 2013

### Abstract

Writing is a skill that requires a lot of practices. *Löwe 1* exercise book was made with the purpose to help students practice the skills of writing at German. But before using this book as an additional exercise, need to be analyzed in order to know whether the book is in accordance with the German learning materials for class X at odd semester who study the theme of identity (Kennenlernen). This research uses qualitative descriptive and analytical techniques to analyze the documents based on the theory of grouping the types of writing skills that are formulated so that it can be seen Bernd Kast any type of exercise that is appropriate to the material writing skills in Curriculum 2013.

Analysis of the data in this study resulted in : 1 ) 6 exercises of *vorbereitende Übungen* types, 2 ) 14 exercises of *aufbauende Übungen*, and 3 ) 6 exercises of *strukturierende Übungen*. The results of this study concluded that as many as 26 writing exercises in *Löwe 1* exercise book according to learning materials *Kennenlernen* in Curriculum 2013, which based on the types of writing exercises theory of Bernd Kast.

**Keywords:** writing exercise, *Löwe 1* book, Curriculum 2013.

### Tujuan Penelitian

Untuk mengetahui kesesuaian materi soal buku latihan *Löwe 1* dengan kebutuhan materi Kurikulum 2013 untuk kelas X SMA.

### Manfaat Penelitian

Dapat menjadi bahan ajar tambahan pelajaran Bahasa Jerman untuk kelas X dan pertimbangan bagi para pengajar/guru-guru untuk meningkatkan teknik pengajaran dalam membuat dan menentukan varian soal, agar siswa termotivasi dan memiliki alternatif untuk belajar. Sedangkan bagi pembelajar diharapkan dapat membantu meningkatkan keterampilan menulis Bahasa Jerman baik dalam segi akademik maupun kehidupan sehari-harinya.

### PENDAHULUAN

Latar belakang

Latar belakang dari penelitian ini ialah ditemukannya beberapa siswa yang kesulitan memahami perintah dan materi latihan yang diberikan oleh guru mata pelajaran Bahasa Jerman, terutama pada latihan keterampilan menulis. Buku latihan *Löwe 1* dibuat dengan berbagai varian soal-soal latihan yang bertujuan untuk membantu siswa meningkatkan keterampilan menulis Bahasa Jerman. Namun sebelum menjadikan buku ini sebagai bahan latihan tambahan, perlu dilakukan analisis agar dapat diketahui apakah buku ini sesuai dengan materi pembelajara Bahasa Jerman untuk kelas X semester gasal yang mempelajari tema identitas diri (Kennenlernen).



## Definisi Istilah

Untuk menghindari timbulnya berbagai pemahaman, maka disajikan definisi istilah-istilah yang akan digunakan dalam penelitian ini, yaitu:

- 1.1 Analisis  
Penyelidikan terhadap suatu peristiwa (karangan, perbuatan, dsb.) untuk mengetahui keadaan yang sebenarnya (KBBI: 2000).
- 1.2 Soal  
Berasal dari kata *question* pada The Lexicon Webster: 1997, yang dimaksud ialah *an interrogative sentences soliciting answer* (artinya: sebuah kalimat tanya yang memerlukan jawaban).
- 1.3 Keterampilan menulis kalimat  
Menurut Götz dkk (1998:855), *Schreiben ist zeichnen auf Papier oder andere machen, die Zahlen, Buchstaben oder Wörter darstellen*. Artinya ialah menulis sebagai suatu kegiatan membuat lambang yang berupa angka, huruf atau kata-kata di atas kertas atau media lainnya. Keterampilan menulis menurut Marahimin (1994:13) merupakan usaha untuk berkomunikasi yang mempunyai aturan tersendiri.
- 1.4 Buku Latihan  
*Buch für das Wiederholen gleicher oder ähnlicher Handlungen, damit man sie besser kann* (Langenscheidt Gro wörterbuch, 1998:996), yang bermakna buku yang digunakan untuk pengulangan kesamaan atau kemiripan materi, yang mana seseorang bisa memperbaikinya.
- 1.5 Buku Latihan *Löwe 1*  
Buku latihan ditulis oleh Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd. dan Yunanfatur Rahman, S.S., M.A., yang telah cukup lama berkecimpung di dunia pendidikan kebahasaan asing, terutama Bahasa Jerman, yang berisi materi ajar dan soal-soal Bahasa Jerman untuk kelas X Sekolah Menengah Atas.

## Jenis Penelitian

Penelitian ini tergolong ke dalam penelitian kualitatif jenis deskriptif, mengingat objek yang diteliti adalah objek alamiah (Sugiyono, 2005:1) dan hasil analisis tidak menggunakan rumus maupun perhitungan. Selain itu, penelitian ini tidak pula menggunakan analisis statistik atau cara kuantitatif lainnya. Data yang diperoleh atau dikumpulkan merupakan kelompok yang berupa, kata dan gambar dan bukan berupa kumpulan angka-angka matematis, sebagaimana pendapat Bogdan dan Biklen di dalam Sugiyono (2005:9) mengenai data yang dihasilkan kemudian, bahwa penelitian kualitatif bertujuan mendeskripsikan data yang diperoleh ke dalam kata-kata atau gambar.

## Sumber Data

Sumber data pada penelitian ini ialah buku latihan Bahasa Jerman *Löwe 1* yang diperuntukkan bagi siswa kelas X SMA yang diterbitkan oleh einFACH Deutsch pada tahun 2013.

## Teknik Pengumpulan Data

Data yang dibutuhkan berdasarkan tujuan penelitian, yaitu mengetahui kesesuaian materi soal buku latihan *Löwe 1* terhadap kebutuhan kompetensi Kurikulum 2013, maka difilter terlebih dahulu untuk mengetahui latihan mana saja yang termasuk latihan keterampilan menulis dengan menggunakan Teori Bernd Kast melalui beberapa tahapan pengumpulan data yang meliputi:

- 1.1 Menetapkan semua latihan menulis yang terdapat pada Kapitel 1 Teil 1. Pada buku ini kegiatan latihan keterampilan menulis tidak diberi tanda atau ikon menulis, maka peneliti harus lebih teliti mengumpulkan data-data latihan soal keterampilan menulis dengan memperhatikan aspek petunjuk latihan dan komponen latihannya.
- 1.2 Selain itu terdapat pula latihan yang tidak sesuai dengan tema yang dipelajari pada kelas X semester gasal yaitu Identitas Diri (*Kennenlernen*) seperti tema Kehidupan Sehari-hari (*Alltagsleben*) dan wisata (*Reise*).
- 1.3 Setelah itu, latihan-latihan yang telah difilter dikumpulkan berdasarkan jenjang latihan keterampilan menulis yang disampaikan oleh Bernd Kast, yaitu:
  - a) *Vorbereitende Übungen*;  
merupakan latihan yang bertujuan mempersiapkan siswa dalam menyusun teks. Setelah itu latihan dipilih berdasarkan tiga kategori berikut:
    - 1) *Wortschatzerweiterung und -differenzierung*
    - 2) *Assoziogramme und andere „Ideenetze“*
    - 3) *Rechtschreibung und Zeichensetzung*
  - b) *Aufbauende Übungen*;  
Latihan harus berisi kegiatan menyusun teks sederhana dengan 6 tahapan yang meliputi:
    - 1) *Satzgliedstellung im Satz oder: Bekanntes und neue Informationen im Text*
    - 2) *Konnektoren verbinden Sätze und Stellen Beziehung her*
    - 3) *Satzkombination oder; wie man aus mehreren Sätzen einen macht*
    - 4) *Weitere Übungsmöglichkeiten, um Sätze miteinander zu kombinieren*
    - 5) *Referenzen helfen, aus einzelnen Sätze miteinander zu kombinieren*
    - 6) *Personalsbeschreibung*

c) *Strukturierende Übungen*;

Selanjutnya mendata latihan yang telah dipilah apakah termasuk ke dalam latihan jenis ini berikut subjenis-subjenisnya:

- 1) *Ein Dialog wird eine Erzählung*
- 2) *Textergänzungen*
- 3) *Von Texte zum Wort zum Satz zum Text*
- 4) *Von Text zum Text: Perspektivenwechsel*
- 5) *Von Text zum Text: eine Zusammenfassung schreiben*
- 6) *Von der Bildgeschichte zum Text*
- 7) *Vom Bild zum Wort zum Satz zum Text*
- 8) *Textbaupläne und Textfunktionen*

1.4 Setelah itu, latihan-latihan yang telah dipilah dengan kriteria latihan menulis Bernd Kast, disortir berdasarkan taksonomi kognitif Benyamin Bloom agar dapat diketahui latihan mana saja yang termasuk ke dalam jenjang kognitif:

1. Pengetahuan (*knowledge*)
2. Pemahaman (*comprehension*)
3. Penerapan (*application*)

#### Teknik Analisis Data

Tahapan analisis yang harus dilakukan ialah sebagai berikut:

- 1.1. Data penelitian yang terkumpul atau telah difilter dengan menggunakan kriteria latihan keterampilan menulis Kast dan taksonomi kognitif Bloom, kemudian dianalisis untuk mengetahui tingkat kesesuaian buku terhadap kurikulum dengan membandingkan konten materi soal dengan uraian materi dari Kompetensi Dasar.
- 1.2. Selanjutnya, ketika menganalisis juga diperlukan penilaian terhadap kriteria kesesuaian. Kriteria tersebut dapat didefinisikan apakah di dalam latihan tersebut sesuai dengan kriteria materi kurikulum berikut:
  - 1) *Wortschatz* (*Nomen, Verben, dan Adjektive*)
  - 2) *Struktur: Präsens, Konjugation (sein, heißen, wohnen, kommen), Personalspronomen, dan Fragewörter: wer, wo, wie, woher*

#### Prosedur Penelitian

Arikunto (2010:21) menyatakan bahwa prosedur penelitian pada hakekatnya sama dengan apa yang disebut dengan langkah-langkah penelitian. Berikut ialah langkah-langkah penelitian terhadap buku latihan *Löwe 1*:

- 1.1. Tahap persiapan

Pada tahap ini kegiatan yang dilakukan meliputi penentuan dan pengajuan judul penelitian kepada dosen pembimbing. Judul pada penelitian kali ini adalah Analisis Soal-soal Latihan Keterampilan Menulis pada Buku Latihan *Löwe 1*.

- 1.2. Tahap perencanaan

Peneliti melakukan pengamatan pustaka dengan mencari teori-teori yang mendukung penelitian. Penyusunan proposal penelitian selanjutnya dikonsultasikan kepada dosen pembimbing, diseminarkan, dan direvisi.

- 1.3. Tahap pelaksanaan

Peneliti mengumpulkan data yang sesuai terhadap kebutuhan penelitian seperti data latihan-latihan yang sesuai dengan konsep kurikulum yang baru. Selanjutnya, peneliti mengolah data dengan cara menganalisis data yang telah terkumpul berdasarkan perbandingan konten materi latihan dengan kesesuaian materi pada kurikulum 2013.

- 1.4. Tahap penyelesaian

Penyusunan laporan berupa pendeskripsian hasil penelitian, sidang skripsi, dan revisi hasil penelitian.

#### Hasil Penelitian

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan pada buku *Löwe 1* pada *Teil 1* didapat beberapa latihan yang sesuai dengan materi pembelajaran Bahasa Jerman untuk kelas X semester gasal dan tema *Kennenlernen* (identitas diri). Latihan-latihan tersebut ialah: *Übung A, Übung B, Übung C, Übung D, Übung E, Übung G, Übung J, Übung K, Übung L, Übung N, Übung O, Übung P, Übung R, Übung S, Übung U, Übung V, Übung W, Übung X, Übung Y, Übung BB, Übung CC, dan Übung DD*.

Hasil tersebut merupakan hasil analisis dengan menggunakan kriteria pemilihan materi ajar keterampilan menulis untuk tema identitas diri kelas X SMA yang sebelumnya telah difilter berdasarkan teori jenis-jenis keterampilan menulis Bernd Kast dan taksonomi Bloom.

Semua jenis latihan keterampilan menulis yang telah dianalisis tidak seluruhnya yang sesuai dengan kriteria materi ajar Kurikulum 2013 untuk kelas X, karena terdapat materi latihan yang tidak sesuai dengan tema pembelajaran, yaitu identitas diri. Kemudian ada juga latihan tidak sesuai dengan kegiatan dan tujuan latihan menulis itu sendiri, yaitu menulis sebagai alat untuk mencapai tujuan tertentu.

#### Saran

Hasil penelitian ini bagi pengajar dapat digunakan sebagai bahan materi ajar tambahan untuk pembelajaran kelas X, karenan pilihan materi yang digunakan sudah sesuai dengan tema, yaitu *Kennenlernen* (identitas diri). Kemudian bagi

pembelajar, latihan-latihan buku ini sangat cocok bagi pemula karena jenis-jenis latihannya dipersiapkan untuk kegiatan memproduksi teks, yaitu *vorbereitende, aufbauende-, und strukturierende Übungen* dan sesuai pula untuk ranah kognitif pembelajar pemula yaitu tahapan pengetahuan, pemahaman, dan penerapan.

**Daftar Pustaka**

Arikunto, Prof. Dr. Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.  
Götz, Dieter, dkk. 1998. *Langenscheidt Gro wörterbuch*. Cetakan kedua. Berlin: Langenscheidt.

Kamus Besar Bahasa Indonesia. 2000 (Tim). Jakarta: Balai Pustaka.  
Kast, Bernd. 2003. *Fertigkeit Schreiben*. München: Langenscheidt.  
Marahimin, Ismail. 1994. *Menulis secara Populer*. Jakarta: Pustaka Jaya.  
Sugiyono. 2005. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.  
The Lexicon Webster Dictionary. 1977 (Tim). New York: International and Pan-America Copyright Conventions.  
Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. 2001. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Edisi Ketiga. Jakarta: Balai Pustaka

